

Antologia Poética

Apresentação

A seção Antologia Poética da revista Traditori apresenta uma seleção de poemas que se debruçam, predominantemente, sobre a natureza, o universo animal e as manifestações do amor. A forma privilegiada é a breve, desde o haikai — no sentido mais abrangente do termo — até outros tipos de composições concisas, onde a síntese assume frequentemente um papel central. Compostos principalmente em português, mas também em espanhol, a sensibilidade da poesia aqui publicada incita a diferentes formas de reflexão.

Presentación

La sección Antología poética de la revista Traditori presenta una selección de poemas centrados principalmente en la naturaleza, el universo animal y las manifestaciones del amor. La forma preferida es el poema breve, desde el haiku, en el sentido más amplio del término, hasta otros tipos de composiciones concisas, donde la síntesis suele ser la protagonista. Compuesta principalmente en portugués, pero también en español, la sensibilidad de la poesía aquí publicada incita a diferentes formas de reflexión.

Felipe Bettiol Krul



[...]

O cabelo castanho cresce

O brilho recai

E as pessoas só admiram

–Solangy Cely

Bogotá

Cuerpo presente y alma ausente

entre los vientos y calles de la caótica Bogotá

me encuentro sentada buscando trozos de mi alma perdida

en libros crecientes de melancolía o amor

Escucho un sin cesar de sonidos que me recuerdan

que soy de Bogotá

–Nathaly Diaz

Ronronear

Ella me mira con ojos de luna,

como si supiera todo lo que no digo.

Él se enrosca en mi pecho

y me recuerda que el amor también ronronea.

Ellos no preguntan,



no juzgan,
no huyen de mis días raros.
Solo están.
Y eso a veces es más de lo que el mundo ofrece.

Con cada salto,
cada siesta compartida,
cada mirada lenta y eterna,
me enseñan a vivir
sin correr tanto.

Son casa.
Aunque afuera llueva,
aunque dentro me tiemble algo.

–Luisa Gonzalez

Navigating

Navegando por minhas costelas rotas
Contando as mágoas destes anos
O que tem sido um dever inútil
O rio corre
A chuva cai
Procuru seguir

–Oliver



[...]

Brincalhona luz

Que ilumina o grilo

Um vento bravo

–Juan David Vela

[...]

Pensamentos brincando

num lugar preto e branco

Sentimentos de cores

–Luisa Angulo

[...]

Fotos da nossa vida

nos reproduzem com melancolia

Saudade indelével

–Luisa Angulo

Vida

Como água do rio

Muda

–Maicol Rodriguez



Eu preciso

É suficiente apenas

Uma palavra

Uma ação

Um toque

Para tudo o que nos faz sentir

–Maicol Rodriguez

[...]

Se eu semeio amor todo dia,

a vida deveria ser bonita

–Sarai Comezaquira

[...]

Um dia voltei com medo

Pensei rapidamente

E você ainda estava lá

Você ficou

Eu me pergunto

Por que

Você...

–Sarai Comezaquira



[...]

Deus ajuda quem cedo acorda
mas eu que acordo antes do sol
continuo esperando a ajuda
e fico com mais sono que vontade

—Sharon Sanchez

Os olhos

Os olhos dizem a verdade
Verdade?

Como o mar aberto
Profundo e sincero
Desconhecido e misterioso

Os olhos dizem a verdade
Mas qual verdade?

—María Paula Suárez